

EN Instructions for use – Pressurised sprayer

ES Instrucciones de uso – Acumulador de presión-Pulverizador

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à chambre d'air comprimé

PT Manual de utilização – Pulverizador com acumulador

Spray-Matic 5 P / 7 P

max.
4 bar**6 1/4"****1****Spray-Matic 5 P****Spray-Matic 7 P**

Please read carefully before first use

Leer antes del primer uso

Lire impérativement avant la première utilisation

De leitura obrigatória antes da primeira utilização

Original instructions for use

Instrucciones de uso originales

Instructions d'utilisation originales

Manual de utilização original

Please read the enclosed safety instructions

Leer las indicaciones de seguridad adjuntas

Lire les instructions de sécurité jointes

Ler as indicações de segurança incluídas

**Made in Switzerland**

Welcome
Bienvenidos
Bienvenue
Bem-vindo,

In the world of Birchmeier. You have chosen an equipment from the leading Swiss manufacturer of spraying, foaming and dosing units. At the core of all our activities are the functionality and reliability of our products and your satisfaction. We offer you an comprehensive range of products for gardening, agriculture and commercial use, as well as for diverse industries.

Innovation and quality "Made in Switzerland"
Smart und Swiss seit 1876

Al mundo de Birchmeier. Ha elegido un aparato del fabricante suizo líder en pulverizadores, máquinas de espuma y dosificadores. La funcionalidad y la fiabilidad de los productos, así como su satisfacción, son nuestra razón de ser. Le ofrecemos una amplia gama de productos para el jardín, la agricultura, el comercio y múltiples industrias.

Innovación y calidad «made in Switzerland»
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousseurs et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité "Made in Switzerland"
Smart und Swiss seit 1876

Ao mundo da Birchmeier. Optou por um equipamento do fabricante líder suíço de dispositivos de pulverização, espuma e dosagem. A funcionalidade e fiabilidade dos produtos e a satisfação dos nossos clientes têm para nós prioridade máxima. Dispomos de uma vasta gama de produtos para jardinagem, agricultura, indústria e vários setores.

Inovação e qualidade "Made in Switzerland"
Smart und Swiss seit 1876

Applications

Uso
Utilisation
Aplicação



- Applications:** For use with with mineral and vegetable solvents and oils
Unsuitable: Not suitable for use with non-polar solvents, ketones, peroxides, acids and alkalis (caustic solutions)
Uso: Para utilização com solventes e óleos minerais e vegetais
No adecuado: Não adequado para solventes não polares, cetonas, peróxidos, ácidos e bases (alcalinos)
Utilisation: Pour l'utilisation avec les solvants et huiles d'origine minérale et végétale
Inapproprié: Inapproprié pour les solvants non-polaires, cétones, peroxydes, acides et bases
Aplicação: Para uso con disolventes y aceites minerales y vegetales
Não indicado: No apto para disolventes no polares, cetonas, peróxidos, ácidos y bases (álcalis)

Overview

Visión general

Aperçu

Descrição geral

Spray-Matic 5 P / 7 P



Pump with carrying handle
Bomba con asa de transporte
Pompe avec poignée et support pour lance de pulvérisation
Bomba com ansa

Filling funnel
Tolva de llenado
Entonnoir de remplissage
Tremonha de enchimento

Tank strainer
Malla de llenado
Filtre de remplissage
Filtro de enchimento
4 bar (58 psi)

Pressure-relief valve
Válvula limitadora de presión
Soupage de surpression
Válvula de sobrepresión

Carrying belt
Correa de transporte
Bretelle
Correia de suspensão

Pressure control valve PR 3
Válvula de control de presión PR 3
Valve régulatrice de pression PR 3
Válvula de regulação de pressão PR 3

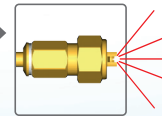
Spray tube
Manguera de pulverización
Lance de pulvérisation
Tubo de pulverização
50 cm (1.6 ft)

Trigger valve with integrated filter
Válvula de mano con filtro integrado
Poignée avec filtre intégré
Válvula manual con filtro integrado

Hose
Manguera
Tuyau flexible
Tubo flexível
1.5 m (4.9 ft)

Pressure tank
Recipiente a presión
Réservoir sous pression
Reservatório sob pressão
51 (1.3 US gal) 71 (1.8 US gal)

Fanjet nozzle TP 8002 Ms
Bocal de jacto plano TP 8002 Ms
Buse à jet plat TP 8002 Ms
Bocal de jato plano TP 8002 Ms



Compressed air (air buffer)
Aire comprimido (colchón de aire)
Air comprimé (cousin d'air)
Ar comprimido (almofada de ar)

Capacity
Capacidad del depósito
Capacité du récipient
Conteúdo do recipiente

Spray-Matic 5 P, 7.5 l (2.0 US gal)
Spray-Matic 7 P, 9.9 l (2.6 US gal)

Fill capacity
Contenido del relleno
Capacité nominale
Capacidade nominal

Spray-Matic 5 P,
max. 51 (1.3 US gal)

Spray-Matic 7 P,
max. 71 (1.8 US gal)

Optional accessories

Accesorios opcionales
Accessoires en option
Acessório opcional

Art.Nr. 12092101
Pump with Li-Ion battery
Bomba con batería Li-Ion
Pompe avec batterie Li-Ion
Bomba con batería Li-Ion

Art.Nr. 28502598-SB
Adjustable nozzle 1.3 mm
Tobera de regulación 1.3 mm
Buse réglable 1.3 mm
Bocal regulável 1.3 mm

Art.Nr. 11887301
Two hand grip
Punho duplo
Poignée double
Dos asas

Art.Nr. 10501803-SB
Herbicide floodjet nozzle
Tobera floodjet para herbicidas
Buse pour herbicide floodjet
Bocal de herbicida floodjet

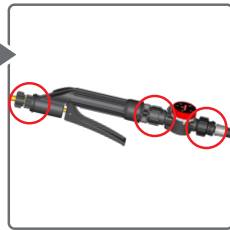
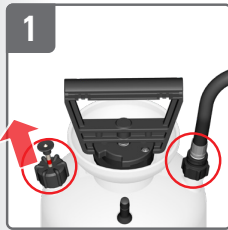
Art.Nr. 10985201
Telescopic extension
Tubo telescópico
Lance télescopique
Tubo telescópico

www.birchmeier.com
Further accessories
Más accesorios
D'autres accessoires
Mais acessórios

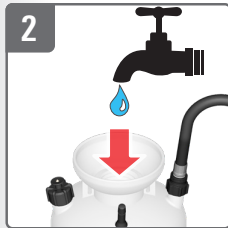


1

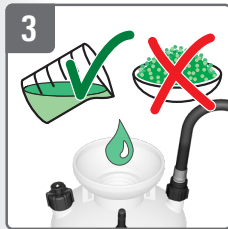
Fill tank
Llenar el depósito
Remplir le récipient
Abastecer o recipiente



Check connections and pressure-relief valve
 Comprobar las conexiones y la válvula limitadora de presión
 Contrôler les connexions et la soupape de surpression
 Verificar as ligações e a válvula de sobrepressão



Fill in 2/3 of the amount of water
 Introducir 2/3 de la cantidad de agua
 Remplir 2/3 de la quantité d'eau
 Encher 2/3 de água



Add liquid concentrate
 Añadir el concentrado líquido
 Ajouter le concentré liquide
 Adicionar concentrado líquido

i Powder must have dissolved completely.
 El polvo debe estar completamente disuelto.
 La poudre doit être entièrement dissoute.
 O pó deve estar totalmente solto.



Fill up with water
 Acabar de llenar con agua
 Remplir avec de l'eau
 Atestar com água



Check gasket ring
Screw pump on tightly
 Comprobar el anillo de obturación
 Apretar la bomba
 Contrôler la bague d'étanchéité
 Visser la pompe
 Verificar o anel de vedação
 Aparafusar a bomba

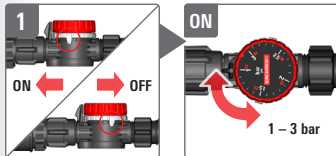
i Only use the amount of substance required
 Poner solo la cantidad necesaria de producto de pulverización
 Préparer uniquement la quantité de liquide requise
 Colocar apenas a quantidade de pulverizador necessária

i Observe manufacturers mixing instructions
 Tener en cuenta las indicaciones de mezcla del fabricante
 Respecter les indications de mélange du fabricant
 Ter em atenção as indicações de mistura do fabricante!

2

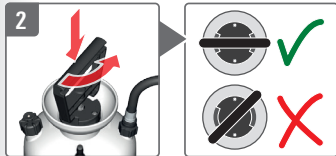
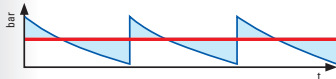
Usage
Uso
Utilisation
Utilização

i Technical residue: **0.011** | 0.003 US gal
Cantidad residual técnica:
Quantité restante technique:
Resto técnico:



1 Switch on / set pressure
Conectar / ajustar presión
Mise en marche / réglage de la pression
Ligar / ajustar pressão

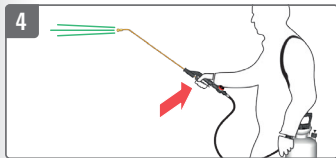
⚠ The sprayer may be under pressure although it is no longer spraying!
¡El pulverizador puede estar bajo presión aunque ya no esté pulverizando!
Le pulvérisateur peut encore être sous pression alors qu'il ne pulvérise plus!
O pulverizador pode estar sob pressão, embora não esteja mais pulverizando!



2 Unlock pump
Desbloquear la bomba
Déverrouiller correctement la pompe
Destrançar a bomba



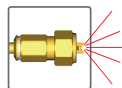
3 Increase pressure
Acumular presión
Augmenter la pression
Deixar acumular pressão



4 Block pump
Put sprayer over your shoulder – Spray
Bloquear la bomba
Echarse el aparato al hombro – Pulverizar
Verrouiller la pompe
Mettre l'appareil sur l'épaule – Pulvériser
Trancar a bomba
Colocar aparelho no ombro – Pulverizar

Set nozzle
Ajustar la tobera
Régler la buse
Ajustar o bocal

Fanjet nozzle (TP 8002 Ms)
Bocal de jacto plano (TP 8002 Ms)
Buse à jet plat (TP 8002 Ms)
Bocal de jato plano (TP 8002 Ms)



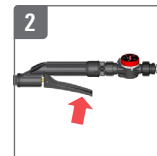
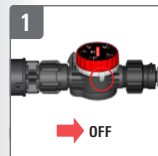
bar	l / min
1	0.46
2	0.65
3	0.79
4	0.91

**3**

After use
Tras el uso
Après l'utilisation
Após utilizar



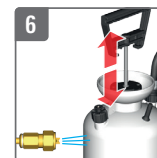
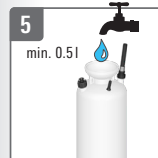
Do not blow through with your mouth: risk of poisoning!
No purgar con la boca: ¡Peligro de intoxicación!
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
Não usar a boca para purgar: Perigo de intoxicação!



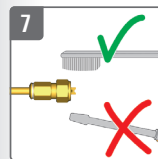
1 Trykfaststing
Paineenalennus
2 Tryckavlastning
Redukcja ciśnienia



3 Release pressure
4 Empty
Evacuar la presión
Vaciar
Relâcher la pression
Vider
Aliviar a pressão
Esvaziar



5 Rinse with clean water. Continue pumping until no more liquid comes out
Lavar con agua limpia. Bombear hasta que ya no salga líquido
6 Rincer à l'eau claire. Pomper jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Enxaguar com água limpa. Dar à bomba até deixar de vaziar líquido



7 Clean nozzle. Always store tank empty, open and protected from frost
Limpiar la tobera. Guardar el aparato siempre vacío abierto y protegido contra heladas
8 Nettoyer la buse. Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel
Limpar bocal. Esvaziar sempre o recipiente, abrir e armazenar protegido contra geada

i Do not use hard objects
No utilizar objetos duros
Ne pas utiliser des objets rigides
Não utilizar objetos duros

i Dispose of remaining spray liquid correctly
Desechar los residuos conforme a la normativa
Éliminer les résidus de manière appropriée
Eliminar resíduos de acordo com as regras aplicáveis para o efeito

Park position
Posición de estacionamiento
Position de rangement
Posição de descanso

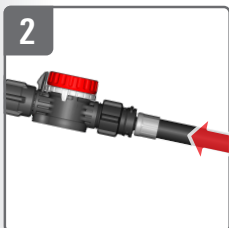


Spray tube holder
Soporte para manguera de pulverización
Support pour lance de pulvérisation
Soporte para o tubo de pulverização

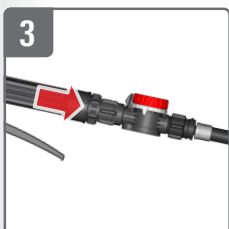
Operation
Puesta en servicio
Mise en service
Colocação em funcionamento



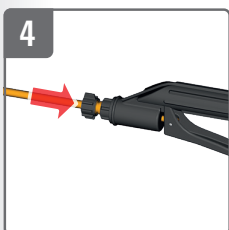
1 Screw hose onto pressure tank
 Enroscar la manguera al recipiente de presión
 Visser la conduite flexible sur le réservoir sous pression
 Aparafusar o tubo ao reservatório sob pressão



2 Screw hose to PR 3
 Atornillar manguera a PR 3
 Visser le tuyau sur le PR 3
 Aparafusar a mangueira ao PR 3



3 Screw PR 3 to manual valve
 Tornillo PR 3 a válvula manual
 Visser le PR 3 sur la valve manuelle
 Parafuso PR 3 na válvula manual



4 Screw spray tube onto trigger valve
 Atornillar la manguera de pulverización a la válvula de mano
 Visser la lance de pulvérisation sur la poignée
 Aparafusar tubo de pulverização na válvula manual



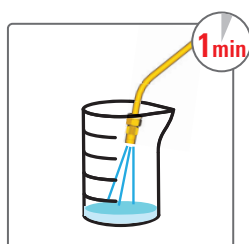
5 Attach carrying belt
 Asegurar el asa de transporte
 Accrocher la bretelle
 Fixar a correia de suspensão



Determine the flow rate with water
Determine el caudal con agua
Déterminez le débit avec de l'eau
Determine a taxa de fluxo com água



Accuracy scale depends on the nozzle.
 La escala de precisión depende de la boquilla.
 L'échelle de précision dépend de la buse.
 A escala de precisão depende do bico.



Spray into a measuring cup for 1 minute
 Determine the flow rate
 Rocíe en una taza medidora durante 1 minuto
 Determine el caudal
 Vaporiser dans une tasse à mesurer pendant 1 minute
 Déterminez le débit
 Pulverizar em um copo medidor por 1 minuto
 Determine a taxa de fluxo

Spare parts
Piezas de recambio
Pièces de rechange
Peças sobressalentes

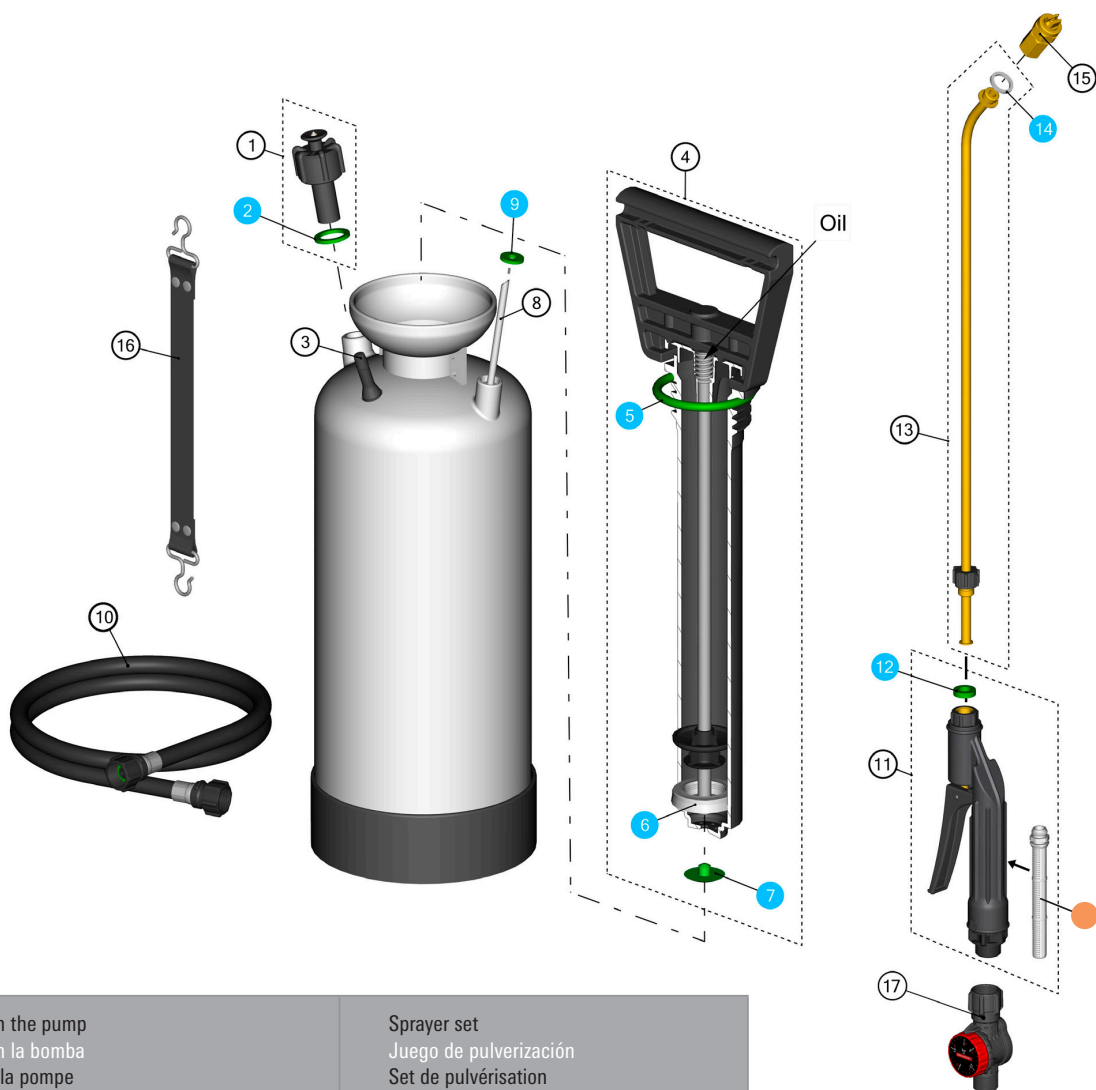
i Nos. 1 to 17: You will find
 N.º 1 a 17: Encontrará es
 N° 1 à 17 : Vous trouverez
 N.º 1 até 17: Estas peças

●	Gasket set Juego de juntas Pochette de joints Conjunto de vedações	Art.Nr. 10399003-SB
⑪	Trigger valve Válvula de mano Poignée Válvula manual	Art.Nr. 10966105-SB
⑮	Fanjet nozzle TP 8002 Ms Bocal de jacto plano TP 8002 Ms Buse à jet plat TP 8002 Ms Bocal de jato plano TP 8002 Ms	Art.Nr. 11612810
①	Pressure-relief valve Válvula limitadora de presión Soupape de surpression Válvula de sobrepressão	Art.Nr. 11617902-SB
④	Pump Bomba Pompe Bomba	Art.Nr. 12103401
⑰	Adjustable pressure control valve PR 3 P1 Válvula de control de presión ajustable PR 3 P1 Valve régulatrice de pression ajustable PR 3 P1 Válvula ajustável de regulação de pressão PR 3 P1	Art.Nr. 12140001

Troubleshooting
Solucionar averías
Réparer des dysfonctionnements
Resolver anomalias

	in the tank en el depósito du réservoir no recipiente
No / low pressure Sin presión / Poca presión Peu / pas de pression Nenhuma / pouca pressão	⑧ Cleaning the suction tube Limpiar el tubo de succión Nettoyer le tube d'aspiration Limpar o tubo de sucção
Leaking / dripping Con fugas / Gotea Pas étanche / goutte Não estanque / Goteja	Tighten screws Apretar bien las tuercas Serrer les écrous Apertar bem as porcas ② Replace gasket Sustituir la junta ⑨ Remplacer le joint Substituir vedação ① Replacing the pressure-relief valve Reemplazar la válvula limitadora de presión Remplacer le soupape de surpression Substituir a válvula de sobrepressão
Poor spray pattern Mal patrón de pulverización Profil de pulvérisation mauvais Mau padrão de pulverização	

Nos. 1 to 17: You will find these spare parts on www.birchmeier.com
 N.º 1 a 17: Encontrará estas piezas de recambio en www.birchmeier.com
 N° 1 à 17 : Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
 N.º 1 até 17: Estas peças sobressalentes encontram-se na www.birchmeier.com



on the pump en la bomba à la pompe na bomba	Sprayer set Juego de pulverización Set de pulvérisation Conjunto de pulverização
<p>6 Replacing the sleeve Reemplazar el brazaletes Remplacer la manchette Substituir a manga</p> <p>7 Replace pump gasket Sustituir la junta de la bomba Remplacer le joint de la pompe Substituir vedação da bomba</p>	<p>6 Clean filter Limpiar el filtro Nettoyer le filtre Limpar filtro</p> <p>17 Reduce pressure / switch off Reducir la presión / desconectar Réduire la pression / arrêter Reduzir a pressão / desligar</p>
<p>5 Replace gasket Sustituir la junta Remplacer le joint Substituir vedação</p>	<p>Tighten screws Apretar bien las tuercas Serrer les écrous Apertar bem as porcas</p> <p>11 Replace trigger valve Sustituir la válvula de mano Remplacer la poignée Substituir válvula manual</p> <p>12 Replace gasket Sustituir la junta 14 Remplacer le joint Substituir vedação</p> <p>15 Clean / replace nozzle Limpiar / Sustituir la tobera Nettoyer / remplacer la buse Limpar / substituir bocal</p>

Care and maintenance
Cuidado y mantenimiento
Nettoyage et entretien
Cuidado e manutenção

Check and clean regularly, if necessary replace:

- All gaskets
- Filters (trigger valve)
- Nozzle
- Pressure-relief valve
- Pressure tank

Controlar y limpiar periódicamente; sustituir de ser necesario:

- Todas las juntas
- Filtro (válvula de mano)
- Tobera
- Válvula limitadora de presión
- Recipiente a presión

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre (poignée)
- Buse
- Soupape de surpression
- Réservoir sous pression

Inspeccionar e limpar, substituir se necessário:

- Todas as vedações
- Filtros (válvula manual)
- Bocal
- Válvula de sobrepressão
- Reservatório sob pressão



Lubricate if necessary – Birchmeier lubricator (grease): Art.Nr. 11864201

De ser necesario, engrasar – Engrasador de copa Birchmeier (lubricación): Art.Nr. 11864201

Graisser en cas de besoin – Birchmeier boîte à graisse (lubrification): Art.Nr. 11864201

Lubrificar se necessário – Recipiente de lubrificação Birchmeier (lubrificação): Art.Nr. 11864201

EG Declaration of Conformity
Declaración de conformidad CE
Déclaration de conformité européenne CE
Declaração de conformidade CE

We hereby declare that the sprayers described below conform to the relevant fundamental safety and health requirements of the EU Directives both in basic design and construction as well as in the version marketed by us.

Por medio de la presente declaramos que los pulverizadores indicados a continuación, en virtud de su diseño y tipo de construcción, así como la ejecución que hemos llevado a cabo, cumplen los requisitos pertinentes en cuanto a seguridad y salud de las directivas de la UE.

Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Declaramos, por este meio, que os aparelhos pulverizadores abaixo descritos, tendo em conta a sua concepção e construção, assim como a versão por nós distribuída, correspondem às exigências legais, básicas aplicáveis de segurança e saúde das directivas CE.

Model	Relevant EU Directives
Modelo	Directivas pertinentes
Modèle	Directives pertinentes
Modelo	Directivas aplicáveis

Spray-Matic 5 P / Spray-Matic 7 P **2006/42/EG, UK SI 2008/1597**

Internal measures have been taken to ensure that serial production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatory is empowered to represent and act on behalf of the company management.

Las medidas internas garantizan que los aparatos fabricados en serie siempre cumplan con los requisitos de las directivas actuales de la CE y las normas aplicables. El abajo firmante actúa en nombre y representación de la gerencia.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

As medidas internas asseguram que os aparelhos da série estão sempre em conformidade com as exigências das directivas CE actuais e com as normas relevantes. Os abaixo-assinado actuam em nome e por procuração da gerência.

Stetten,
02.01.2023

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Model

Modelo

Modèle

Modelo

Spray-Matic 5 P | Art.Nr. 11816201

Spray-Matic 7 P | Art.Nr. 11816301

Dimensions (L x W x H)

Dimensiones (L x An x Al)

Dimensions (L x L x H)

Medidas (C x L x A)

Spray-Matic 5 P, 185 × 185 × 550 mm | 0.6 × 0.6 × 1.8 ft

Spray-Matic 7 P, 185 × 185 × 650 mm | 0.6 × 0.6 × 2.1 ft

Empty weight

Peso en vacío

Poids à vide

Tara

Spray-Matic 5 P, 3.1 kg | 6.8 lbs

Spray-Matic 7 P, 3.5 kg | 7.7 lbs

Operating pressure

Presión de servicio

Pression de service

Pressão de serviço

max. 4 bar | max. 58 psi

Permissible operating temperature

Temperatura de servicio admisible

Température de service admissible

Temperatura de serviço permitida

5–30 °C | 41–86 °F

Capacity

Capacidad del depósito

Capacité du récipient

Conteúdo do recipiente

Spray-Matic 5 P, 7.5 l | 2.0 US gal

Spray-Matic 7 P, 9.9 l | 2.6 US gal

Fill capacity

Contenido del relleno

Capacité nominale

Capacidade nominal

Spray-Matic 5 P, 5 l | 1.3 US gal

Spray-Matic 7 P, 7 l | 1.8 US gal



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt Spray-Matic 5 P / 7 P

Informations supplémentaires sous le produit Spray-Matic 5 P / 7 P

Ulteriori informazioni sul prodotto Spray-Matic 5 P / 7 P

Meer informatie vindt u onder product Spray-Matic 5 P / 7 P

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

Fax +41 56 485 81 82

www.birchmeier.com